

# EFKA

# dc15xx

## CONTRÔLE

## AB425S5850



## Instructions de service

- Cordons adaptateurs

**No. 403328**    français

### Remarques importantes

Les détails utilisés dans les diverses illustrations et tableaux tels que type, numéro de programme, vitesse, etc., servent d'exemple. Ils peuvent différer de ceux indiqués sur votre écran.

Pour les versions actuelles des instructions de service et les listes de paramètres, pour l'installation et le fonctionnement correct des moteurs EFKA, merci de consulter le site [www.efka.net](http://www.efka.net), sur la page «**Downloads**».

Sur notre page d'accueil vous trouverez également des instructions complémentaires pour ce contrôle:

- ✘ Instructions générales de service et de programmation
- ✘ Utilisation avec USB Memory Stick
- ✘ Utilisation du compilateur C200
- ✘ Cordons adaptateurs

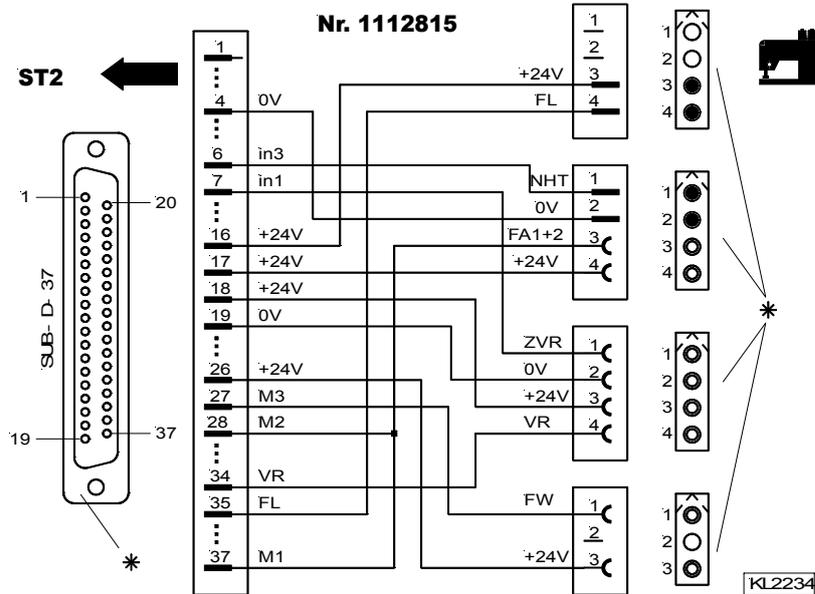
<b>TABLE DES MATIÈRES</b>	<b>Page</b>
<b>1 Table des cordons adaptateurs pour machines spéciales</b>	<b>4</b>
<b>2 Cordons adaptateurs – Schémas de câblage</b>	<b>5</b>

## 1 Table des cordons adaptateurs pour machines spéciales

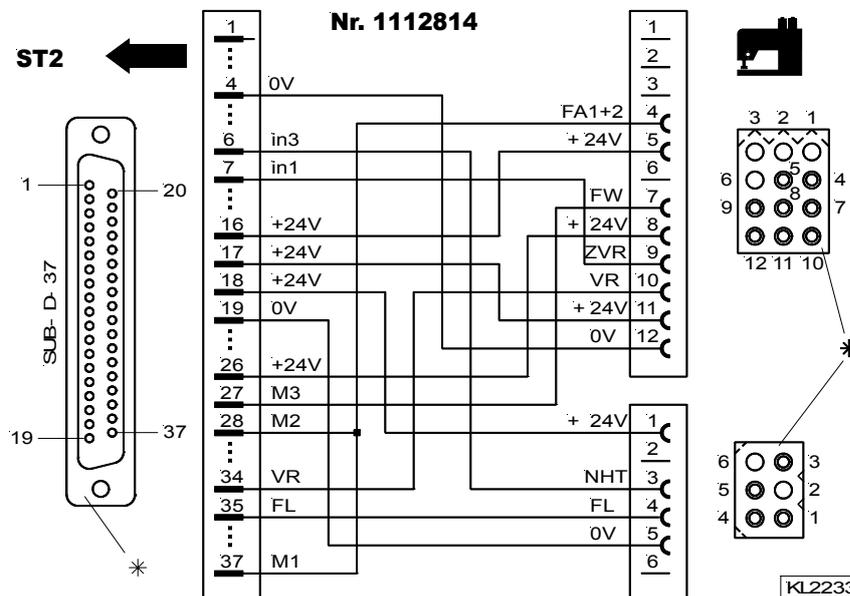
<b>Machine / Type / Classe</b>	<b>Pièce no.</b>
<b>AISIN</b> machines à coudre grande vitesse AD3XX, AD158, 3310 et surjeteuse EK1	1112815
<b>BROTHER</b> cl. 737-113, 737-913	1113420
<b>BROTHER</b> machines à point noué avec résistance de sélection de 100 Ω, cl. 7xxx, B84xx, 877B, B87xx, 878B (mode 31)	1113420
<b>BROTHER</b> machines à point de chaînette avec résistance de sélection de 150 Ω, cl. FD3-B257, 25xx, 26xx, 27xx (mode 32)	1112822
<b>BROTHER</b> classes B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875 <i>Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Brother</i>	1113433
<b>DÜRKOPP ADLER</b> cl. 210 et 270	1112845
<b>GLOBAL</b> cl. CB2803-56	1112866
<b>JUKI</b> machines à coudre grande vitesse avec index -6	1112816
<b>JUKI</b> machines à coudre grande vitesse avec index -7	1113132
<b>JUKI</b> machines à point noué <i>Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Juki</i>	1113157
<b>JUKI</b> machines à point noué cl. LU1510-7 et LU1521N-7	1113557
<b>JUKI</b> machines à point noué cl. DNU1541-7	1113557
<b>JUKI</b> machines à point noué cl. DNU1541-7 <i>Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Juki</i>	1113558
<b>JUKI</b> machines à point noué cl. LU2210, LU2260	1113526
<b>JUKI</b> machines à point noué cl. LU2220N-7	1113704
<b>KANSAI</b> machines cl. RX 9803	1113130
<b>PEGASUS</b> cl. W500/UT, W600/UT/MS avec ou sans rétrécissement de points	1112821
<b>PEGASUS</b> machines avec rentrée de chaînette	1113234
<b>PEGASUS</b> machines à point de chaînette MHG-100	1113267
<b>PFAFF</b> cl. 563, 953, 1050, 1180 (sans détecteur de casse de fil)	1113491
<b>PFAFF</b> cl. 1425, 1525	1113324
<b>RIMOLDI</b> cl. F27	1113096
<b>SINGER</b> cl. 211, 212U, 212UTT et 591	1112824
<b>UNION SPECIAL</b> machines à point noué cl. 63900AMZ (à la place de l'US80A)	1112823
<b>UNION SPECIAL</b> cl. 34700 avec des points de sécurité	1112844
<b>UNION SPECIAL</b> cl. 34000 et 36200 (à la place de l'US80A)	1112865
<b>UNION SPECIAL</b> cl. CS100 et FS100	1112905
<b>YAMATO</b> machines à point de chaînette série VC/VG + points de sécurité	1113345
<b>YAMATO</b> machines avec rentrée de chaînette ABT3	1112826
<b>YAMATO</b> machines avec rentrée de chaînette ABT13, ABT17	1113205
<b>MITSUBISHI</b> machines à point noué <i>Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Mitsubishi</i>	1113411

## 2 Cordons adaptateurs – Schémas de câblage

Machine / Type / Classe		Pièce no.
AISIN machines à coudre grande vitesse AD3XX, AD158, 3310 et surjeteuse EK1		1112815
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 0
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 16
	Entrée in3	➔ Régler le paramètre 242 = 1

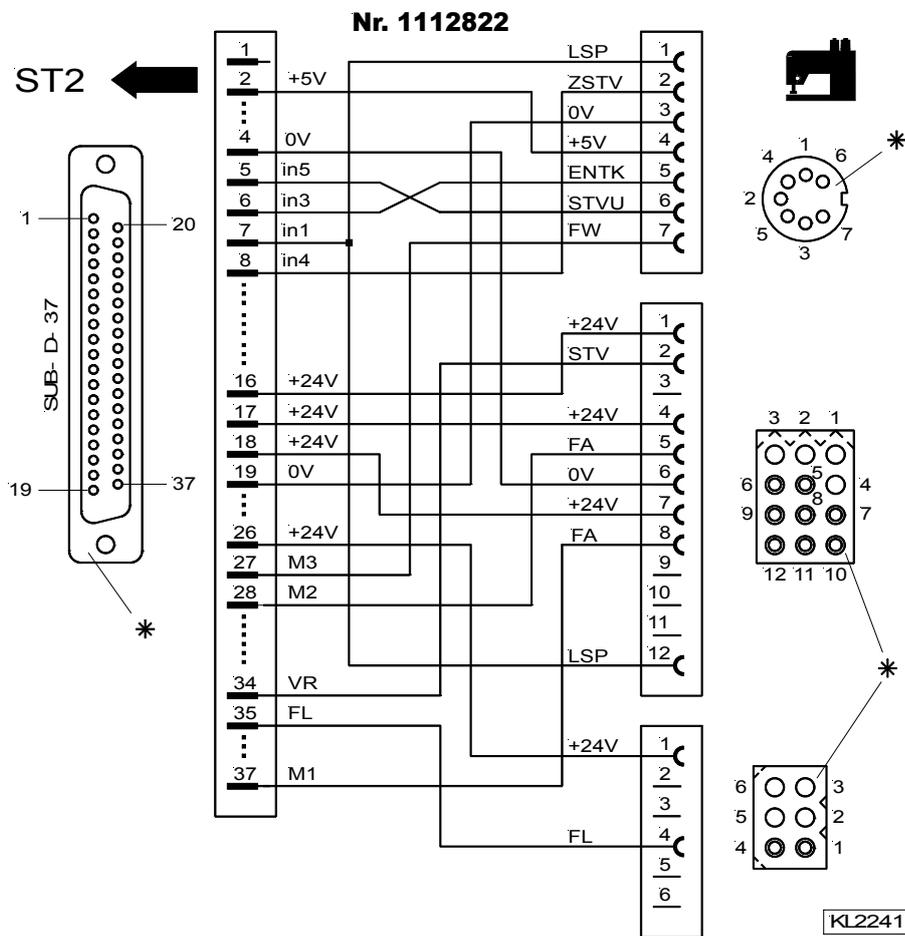


Machine / Type / Classe		Pièce no.
BROTHER cl. 737-113, 737-913		1113420
BROTHER classes B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875		1113433
<i>Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Brother</i>		
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 0
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 16
	Entrée in3	➔ Régler le paramètre 242 = 1



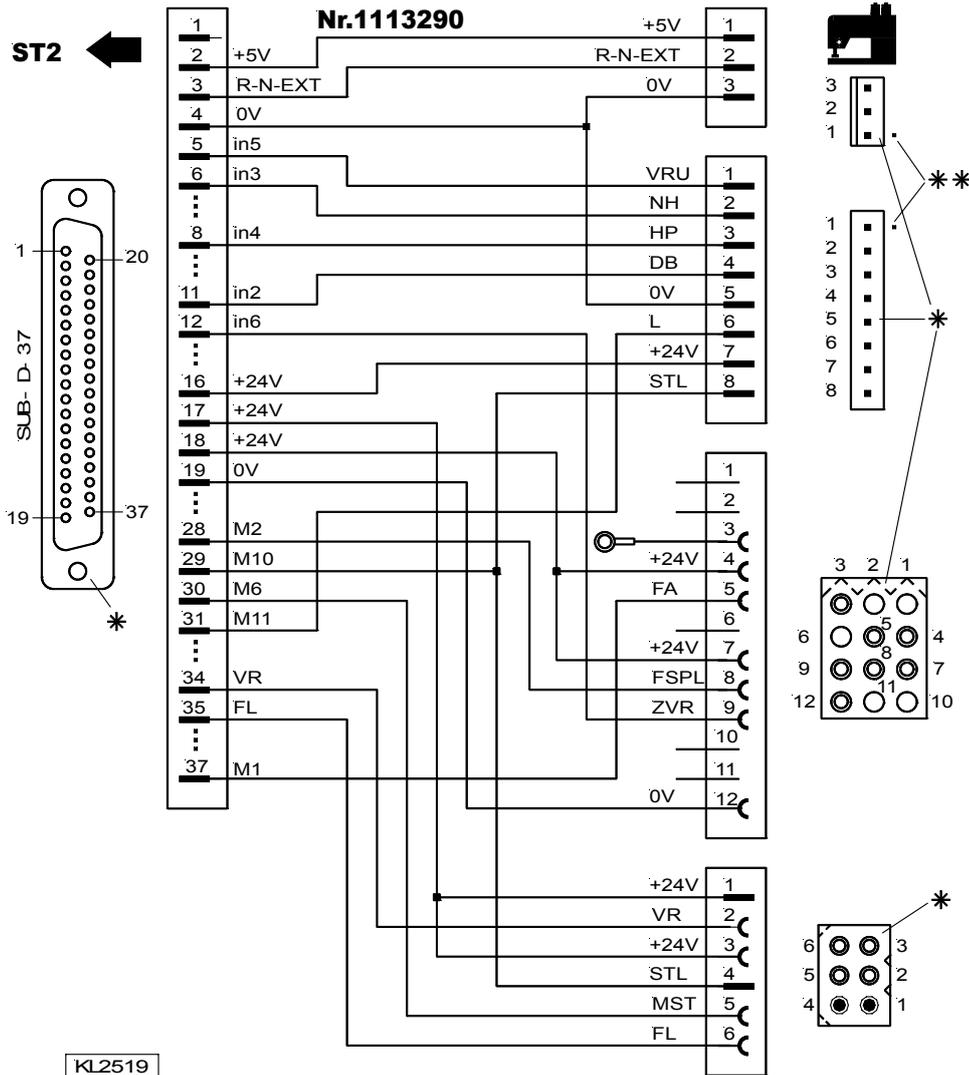
\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe		Pièce no.
<b>BROTHER</b> machines à point de chaînette avec résistance de sélection de 150 Ω, cl. FD3-B257, 25xx, 26xx, 27xx (mode 32)		1112822
<b>BROTHER</b> classes B721, B722, B724, B737, B748, B772, B774, B778, B842, B845, B872, B875		1113433
<i>Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Brother</i>		
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 5
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 7
	Entrée in3	➔ Régler le paramètre 242 = 18
	Entrée in4	➔ Régler le paramètre 243 = 16
	Entrée in5	➔ Régler le paramètre 244 = 17



\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe			Pièce no.
BROTHER classe B891			1113290
Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Brother			1113433
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290	= 22
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240	= 12
(Ces fonctions sont réglées automatiquement)	Entrée in2	➔ Régler le paramètre 241	= 22
	Entrée in3	➔ Régler le paramètre 242	= 2
	Entrée in4	➔ Régler le paramètre 243	= 14
	Entrée in5	➔ Régler le paramètre 244	= 17
	Entrée in6	➔ Régler le paramètre 245	= 16

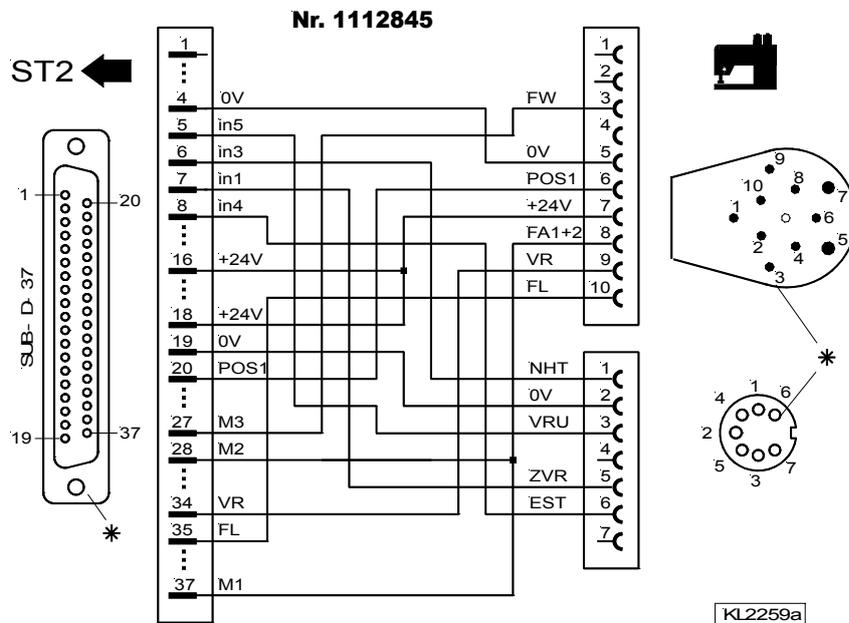


- in2** = Entrée **limitation de la vitesse n11** (bistable 2) sortie ST2/29 est activée selon le réglage du paramètre 186 (DB)
- in3** = Entrée **aiguille en haut** (NH)
- in4** = Entrée **changement de la course d'élévation du pied avec limitation de la vitesse n10** (bistable 1) (HP)
- in5** = Entrée **suppression du règle-point / appel du règle-point** (VRU)
- in6** = Entrée **point d'arrêt intermédiaire / rétrécissement de points** (ZVR)

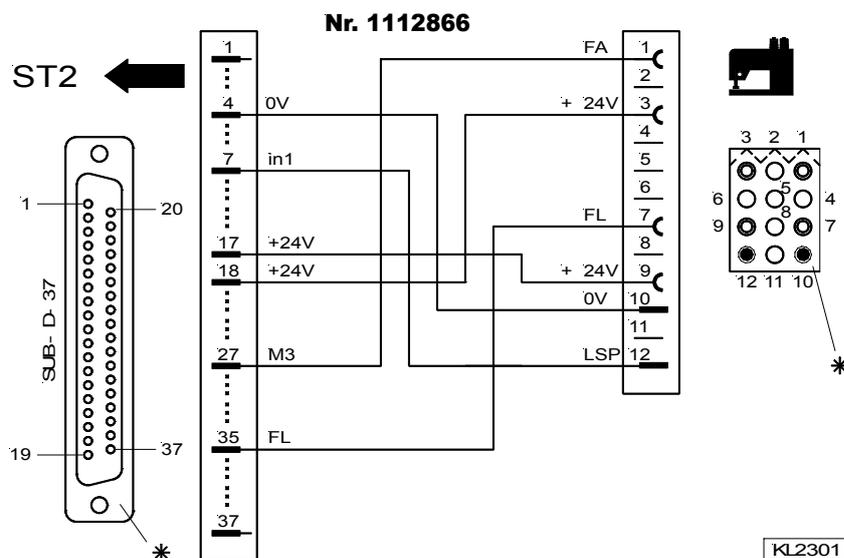
\*) Vue: côté câbles

\*\*\*) Attention: Observer le marquage sur la broche 1 des connecteurs mâles.

Machine / Type / Classe		Pièce no.
DÜRKOPP ADLER cl. 210 et 270		1112845
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 0
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 16
	Entrée in3	➔ Régler le paramètre 242 = 1
	Entrée in4	➔ Régler le paramètre 243 = 3
	Entrée in5	➔ Régler le paramètre 244 = 17

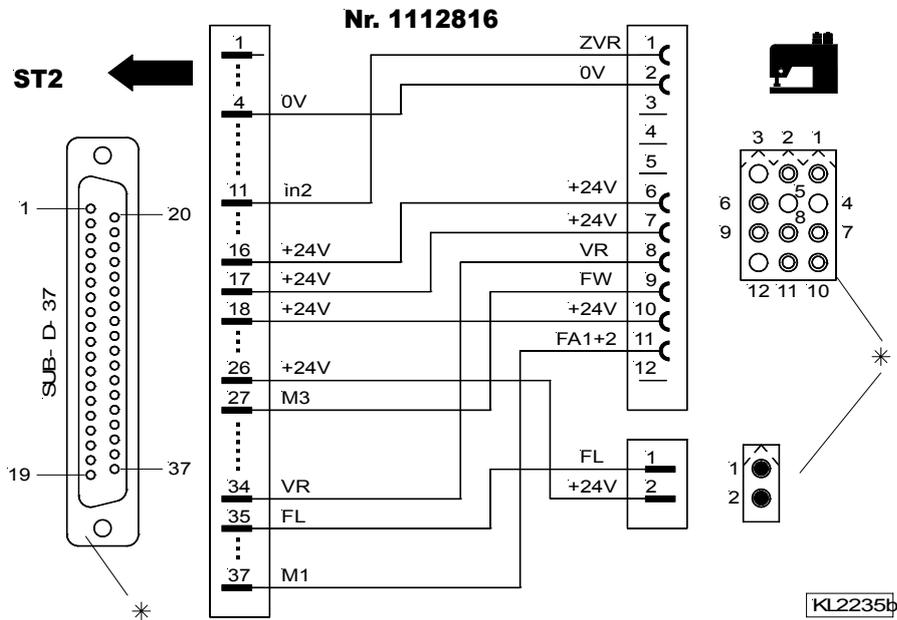


Machine / Type / Classe		Pièce no.
GLOBAL cl. CB2803-56		1112866
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 5
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 6

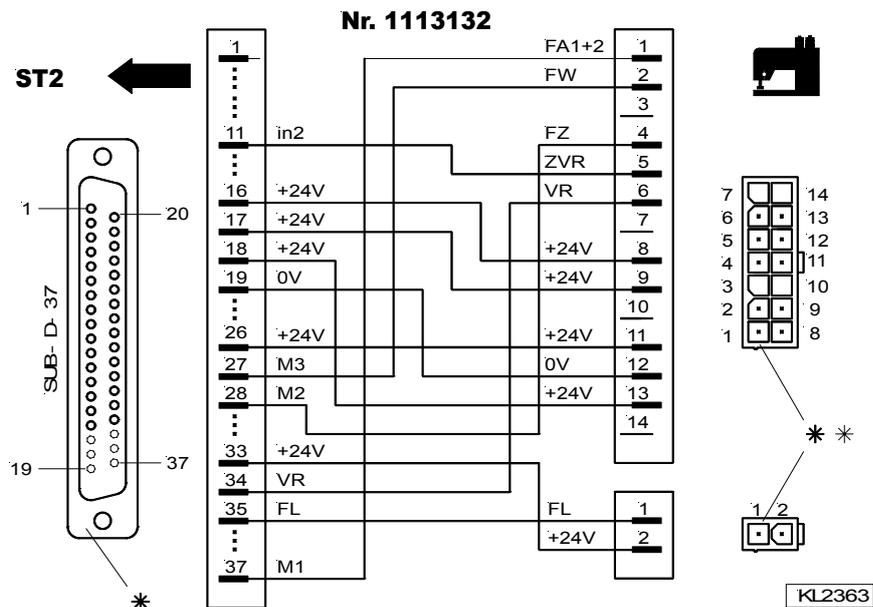


\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe			Pièce no.
JUKI machines à coudre grande vitesse avec index -6			1112816
Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Juki			1113157
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290	= 14
Réglage des fonctions des touches	Entrée in2	➔ Régler le paramètre 241	= 16



Machine / Type / Classe			Pièce no.
JUKI machines à coudre grande vitesse avec index -7			1113132
Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Juki			1113157
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290	= 14
Réglage des fonctions des touches	Entrée in2	➔ Régler le paramètre 241	= 16

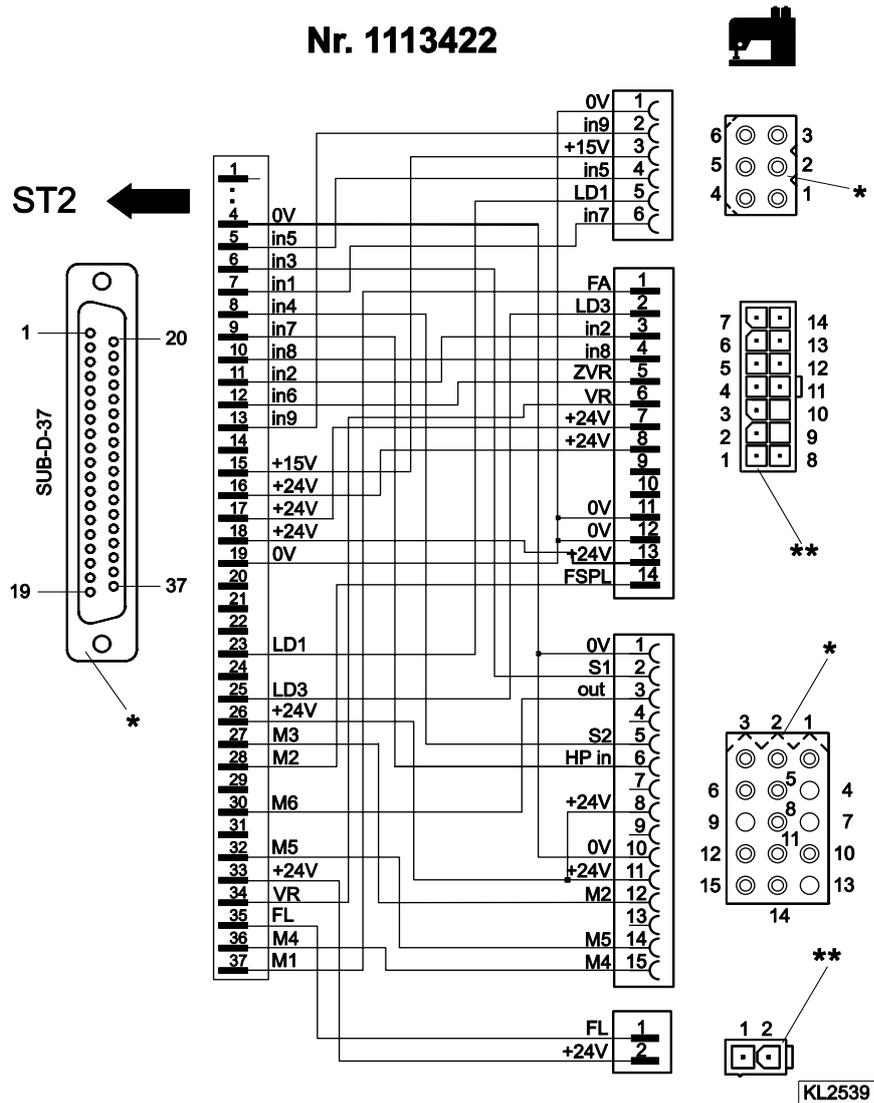


\*) Vue: côté câbles

\*\*) Vue: côté composants des fiches Molex Minifit.

Machine / Type / Classe		Pièce no.
JUKI machines à point noué cl. LU1510-7 et LU1521N-7		1113422
Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Juki		1113314
		(LU1510-7) (LU1521N-7)
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil → Réglage du paramètre 290 = 20	30
Réglage des fonctions des touches (Ces fonctions sont réglées automatiquement)	Entrée in1 → Réglage du paramètre 240 = 14	0
	Entrée in3 → Réglage du paramètre 242 = 31	0
	Entrée in4 → Réglage du paramètre 243 = 32	14
	Entrée in6 → Réglage du paramètre 245 = 16	31
	Entrée in7 → Réglage du paramètre 246 = 13	32

Nr. 1113422

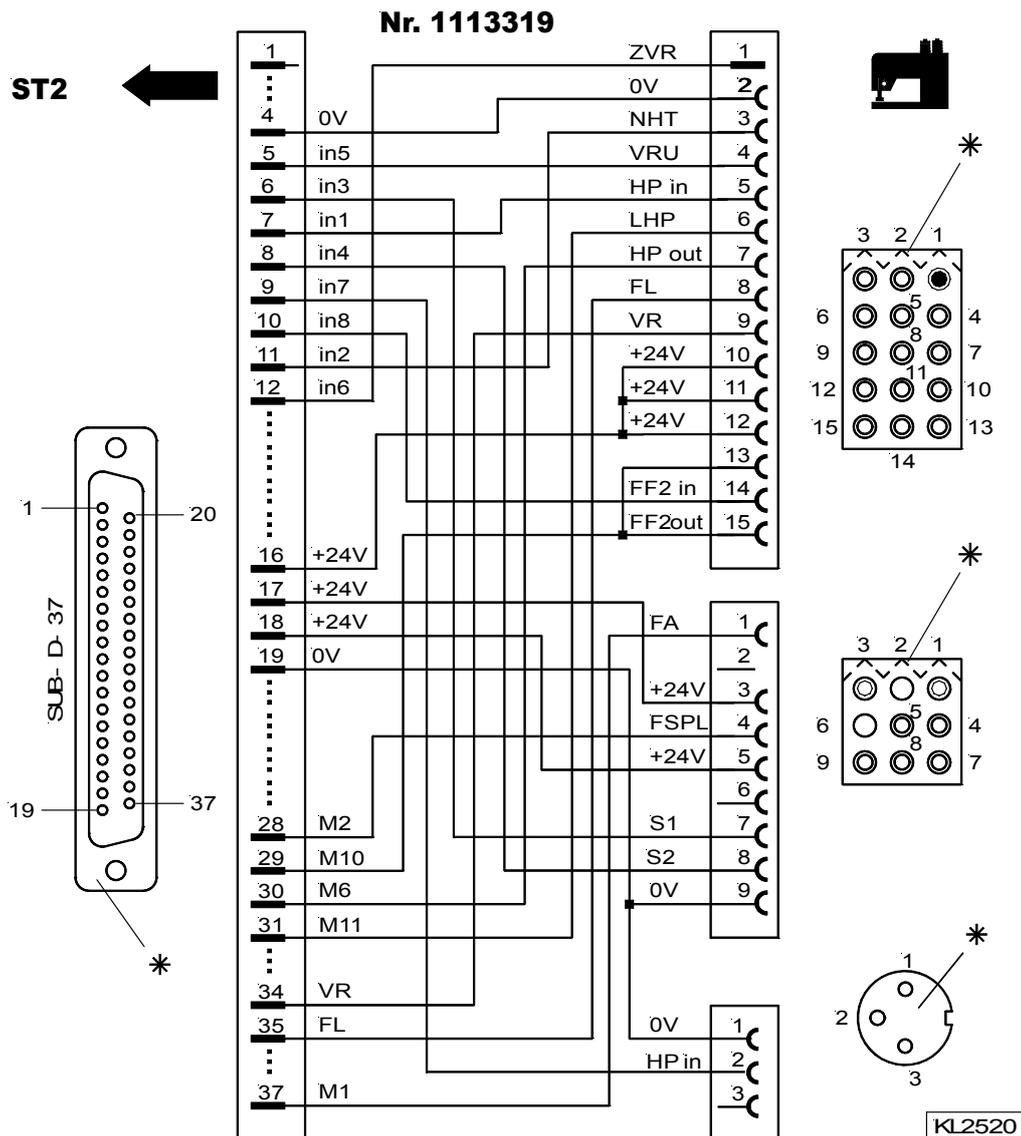


- in1** = Entrée **changement de la course d'élévation du pied avec limitation de la vitesse n10**  
(à impulsions) pour genouillère
- in3** = Entrée **limitation de la vitesse bit 0 (S1)**
- in4** = Entrée **limitation de la vitesse bit 1 (S2)**
- in6** = Entrée **point d'arrêt intermédiaire**
- in7** = Entrée **changement de la course d'élévation du pied avec limitation de la vitesse n10**  
(à impulsions) pour touche supplémentaire sur la partie supérieure de la machine

\*) Vue: côté câbles

\*\*) Vue: côté composants des fiches Molex Minifit.

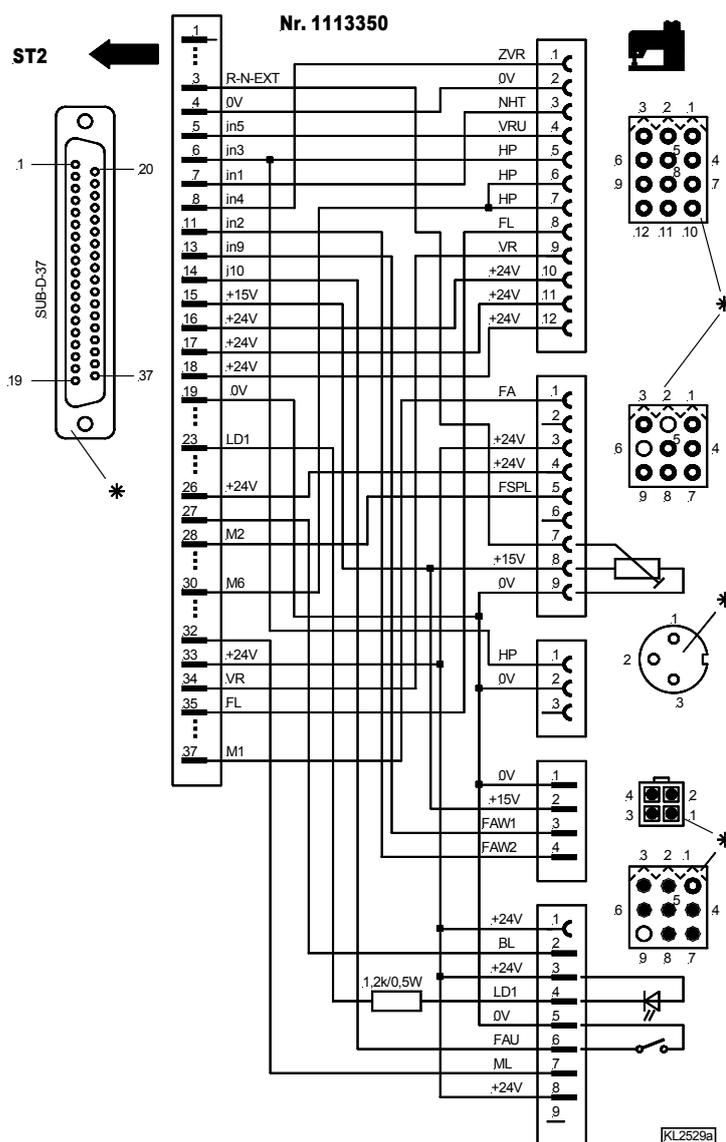
Machine / Type / Classe		Pièce no.
JUKI machines à point noué cl. DNU1541-7		1113319
Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Juki		1113157
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 20
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	→ Régler le paramètre 240 = 13
(Ces fonctions sont réglées automatiquement)	Entrée in2	→ Régler le paramètre 241 = 1
	Entrée in3	→ Régler le paramètre 242 = 31
	Entrée in4	→ Régler le paramètre 243 = 32
	Entrée in5	→ Régler le paramètre 244 = 17
	Entrée in6	→ Régler le paramètre 245 = 16
	Entrée in7	→ Régler le paramètre 246 = 13
	Entrée in8	→ Régler le paramètre 247 = 22



- in1** = Entrée **changement de la course d'élévation du pied avec limitation de la vitesse n10** (à impulsions) pour genouillère
- in2** = Entrée **aiguille en haut/en bas**
- in3** = Entrée **limitation de la vitesse bit 0 (S1)**
- in4** = Entrée **limitation de la vitesse bit 1 (S2)**
- in5** = Entrée **suppression du règle-point / appel du règle-point**
- in6** = Entrée **point d'arrêt intermédiaire**
- in7** = Entrée **changement de la course d'élévation du pied avec limitation de la vitesse n10** (à impulsions) pour touche supplémentaire sur la partie supérieure de la machine
- in8** = Entrée **limitation de la vitesse n11 (à verrouillage)**

\*) Vue: côté câbles

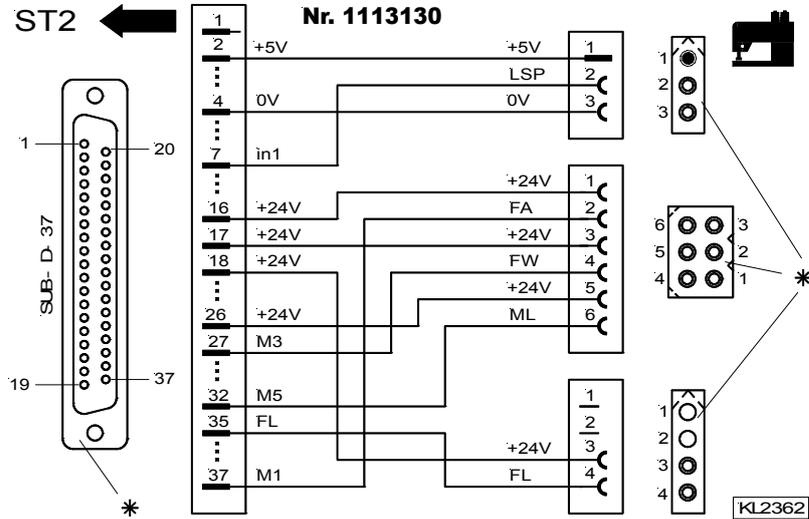
Machine / Type / Classe		Pièce no.
JUKI machines à point noué cl. LU2210, LU2260		1113350
Raccordement du transmetteur de position intégré au volant Juki		1113157
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 25
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	→ Régler le paramètre 240 = 1
(Ces fonctions sont réglées automatiquement)	Entrée in2	→ Régler le paramètre 241 = 57
	Entrée in3	→ Régler le paramètre 242 = 14
	Entrée in4	→ Régler le paramètre 243 = 16
	Entrée in5	→ Régler le paramètre 244 = 17
	Entrée in9	→ Régler le paramètre 248 = 57
	Entrée i10	→ Régler le paramètre 249 = 19



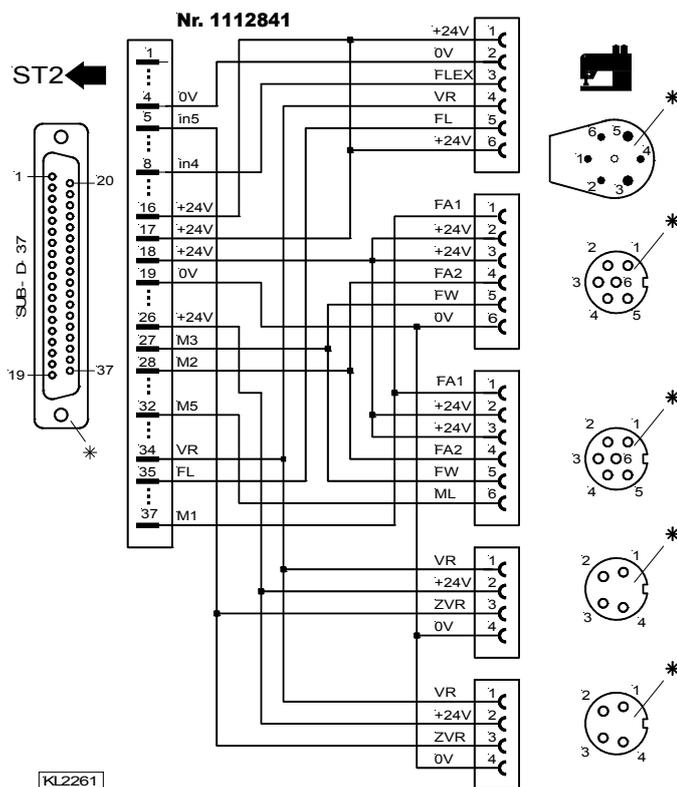
- in1** = Entrée aiguille en haut/en bas (NHT)
- in2** = Entrée détecteur de casse de fil inférieur 2 (FAW2)
- in3** = Entrée changement de la course d'élévation du pied avec limitation de la vitesse n10 (HP) (bistable 1)
- in4** = Entrée point d'arrêt intermédiaire / rétrécissement de points (ZVR)
- in5** = Entrée suppression du règle-point / appel du règle-point (VRU)
- in9** = Entrée détecteur de casse de fil inférieur 1 (FAW1)
- i10** = Entrée remise à zéro du compteur de fin de canette (FAU)

\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe		Pièce no.
KANSAI machines cl. RX 9803		1113130
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 5
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 7

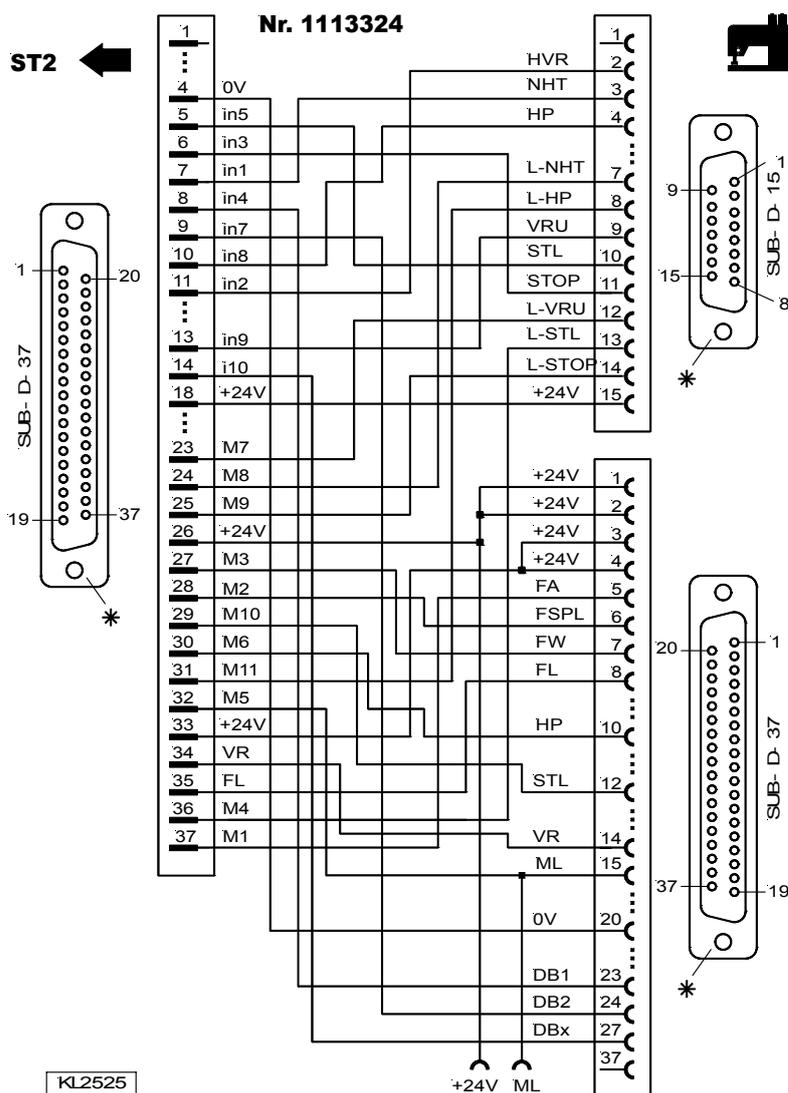


Machine / Type / Classe		Pièce no.
PFAFF cl. 563, 953, 1050, 1180 (sans détecteur de casse de fil)		1112841
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 5
Réglage des fonctions des touches	Entrée in4	➔ Régler le paramètre 243 = 12
	Entrée in5	➔ Régler le paramètre 244 = 16



\*) Vue: côté câbles

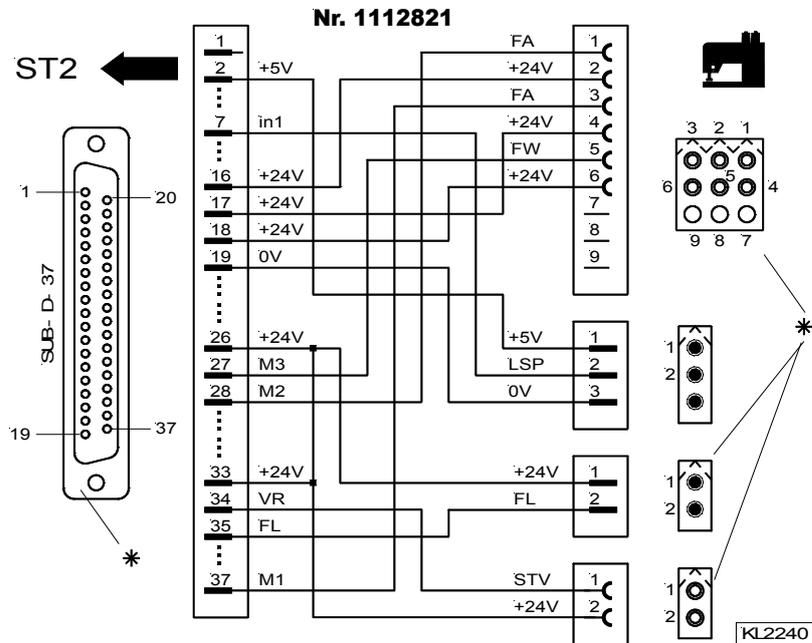
Machine / Type / Classe		Pièce no.
PFAFF cl. 1425, 1525		1113324
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 13
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	→ Régler le paramètre 240 = 2
(Ces fonctions sont réglées automatiquement)	Entrée in2	→ Régler le paramètre 241 = 16
	Entrée in3	→ Régler le paramètre 242 = 24
	Entrée in4	→ Régler le paramètre 243 = 11
	Entrée in5	→ Régler le paramètre 244 = 22
	Entrée in7	→ Régler le paramètre 246 = 33
	Entrée in8	→ Régler le paramètre 247 = 14
	Entrée in9	→ Régler le paramètre 248 = 17
	Entrée i10	→ Régler le paramètre 249 = 25



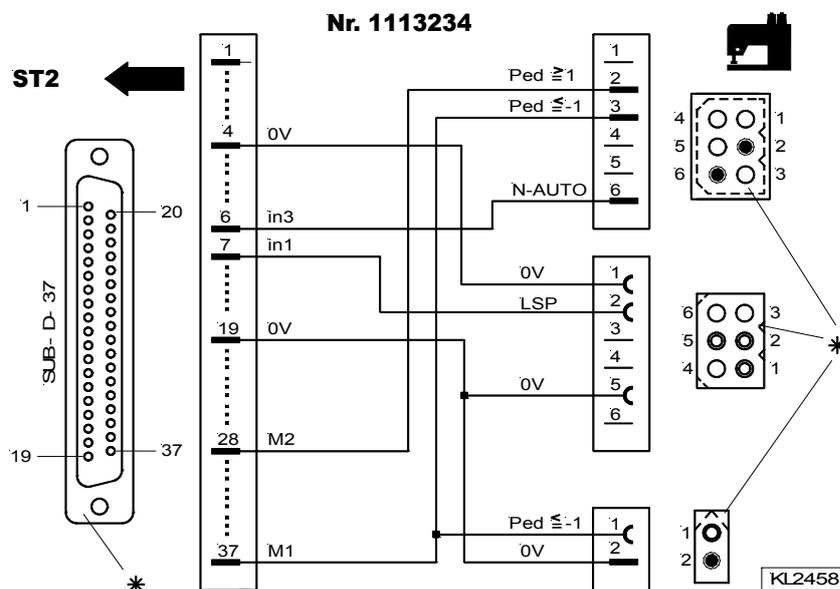
- in1** = Entrée aiguille en haut
- in2** = Entrée point d'arrêt intermédiaire
- in3** = Entrée aiguille se déplace de la position 1 à la position 2
- in4** = Entrée limitation de la vitesse n12 avec pédale (DB1 = limitation de la vitesse 1)
- in5** = Entrée bistable (flip-flop) pour la limitation de la vitesse n11
- in7** = Entrée limitation de la vitesse n9 (DB2 = limitation de la vitesse 2)
- in8** = Entrée changement de la course d'élévation du pied avec limitation de la vitesse n10 (à verrouillage)
- in9** = Entrée suppression / appel du règle-point
- i10** = Entrée limitation de la vitesse par potentiomètre externe

\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe		Pièce no.
PEGASUS cl. W500/UT, W600/UT/MS avec ou sans rétrécissement de points		1112821
<b>Attention!</b> Quand on utilise ce cordon adaptateur sur une machine Pegasus, il faut enlever le cordon à 9 pôles no. 742373-91 de la machine!		
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 5
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 7

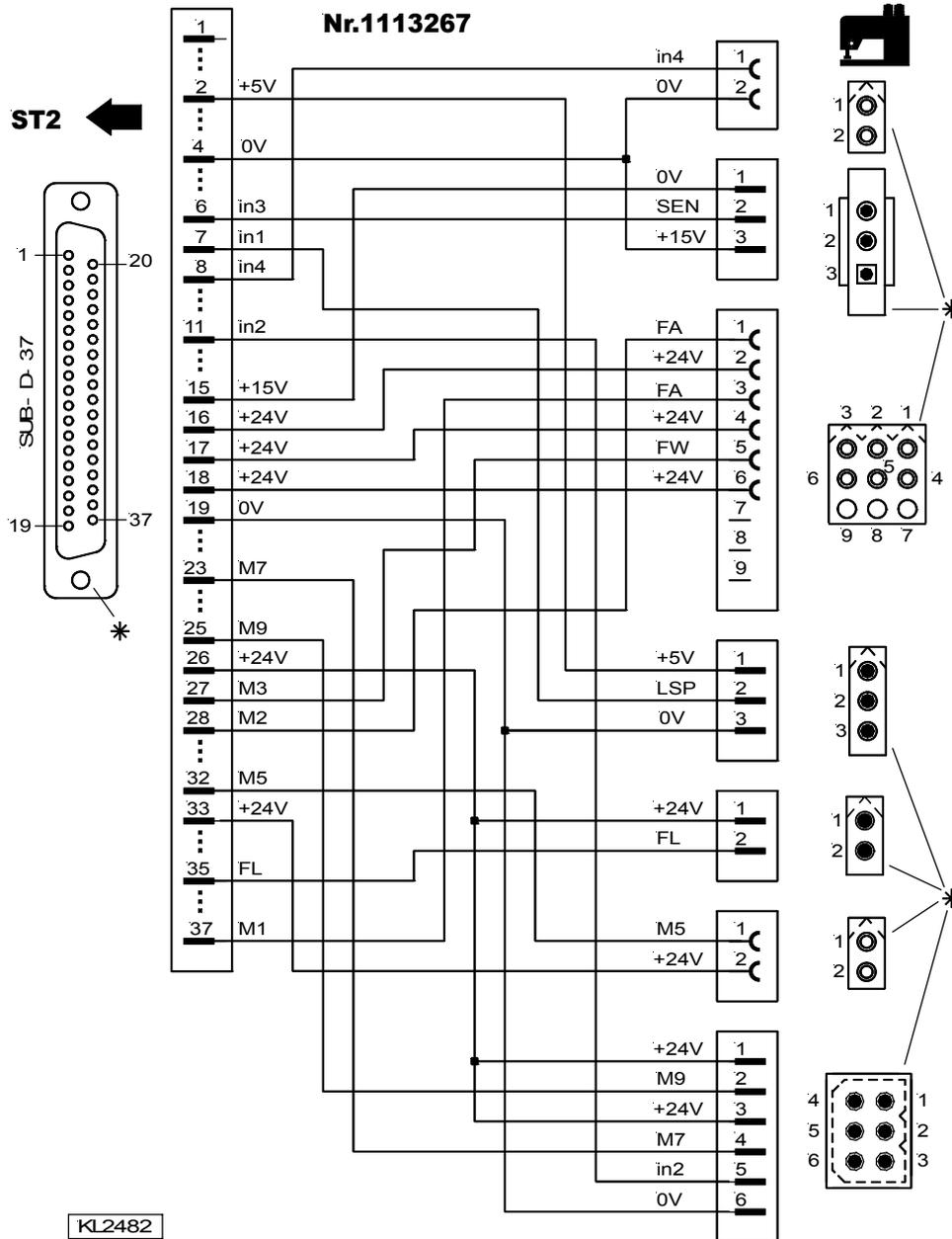


Machine / Type / Classe		Pièce no.
PEGASUS machines avec rentrée de chaînette		1113234
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 8
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 6
(Ces fonctions sont réglées automatiquement) Entrée in3		➔ Régler le paramètre 242 = 10



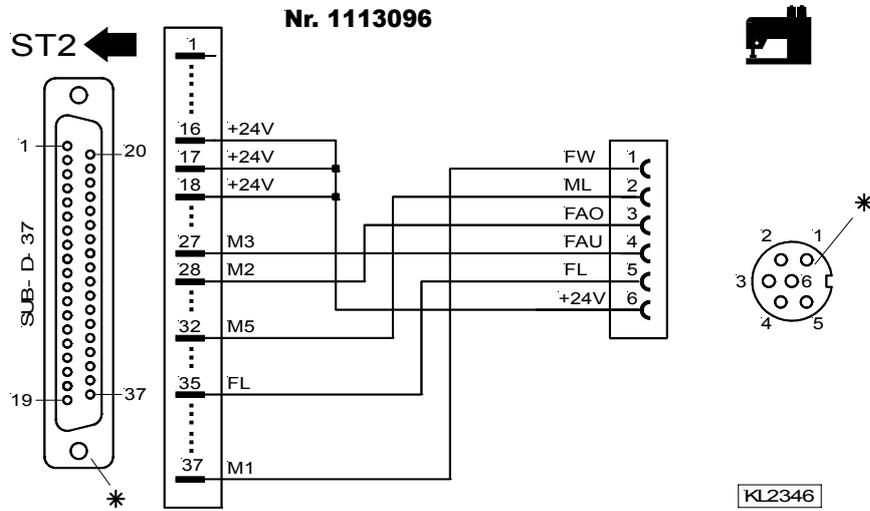
\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe		Pièce no.
PEGASUS machines à point de chaînette MHG-100		1113267
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 24
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	→ Régler le paramètre 240 = 6
	Entrée in2	→ Régler le paramètre 241 = 13
	Entrée in3	→ Régler le paramètre 242 = 28
	Entrée in4	→ Régler le paramètre 243 = 22

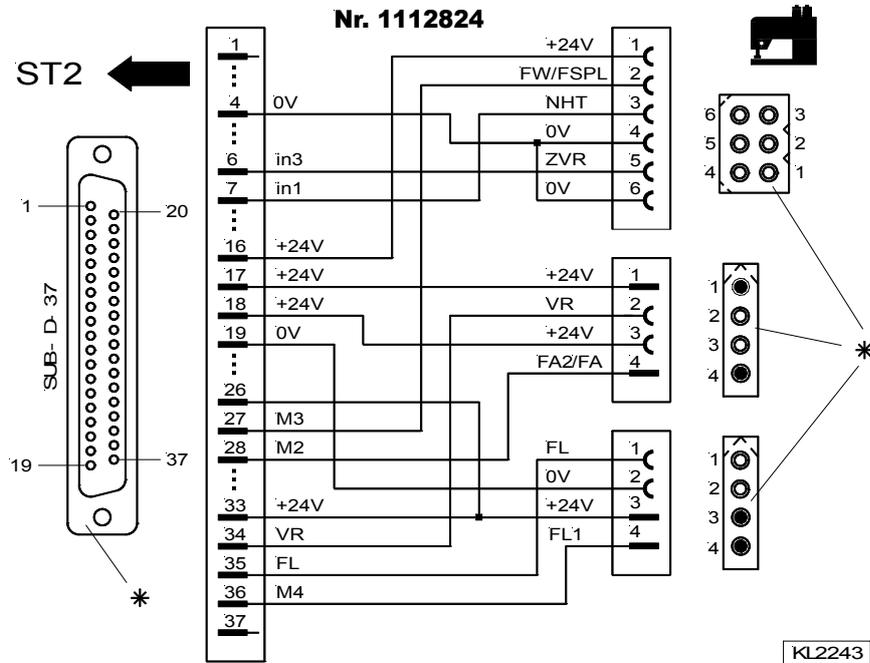


\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe		Pièce no.
RIMOLDI cl. F27		1113096
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 5

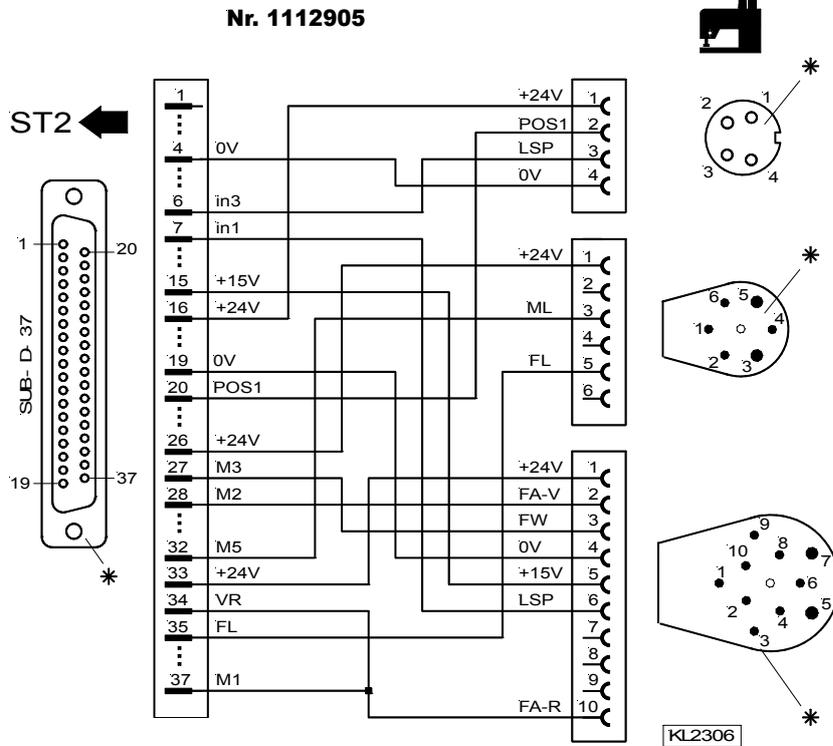


Machine / Type / Classe		Pièce no.
SINGER cl. 211, 212U, 212UTT et 591		1112824
Réglage du déroulement fonctionnel (Singer cl. 212UTT)	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 5
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 1
	Entrée in3	➔ Régler le paramètre 242 = 16



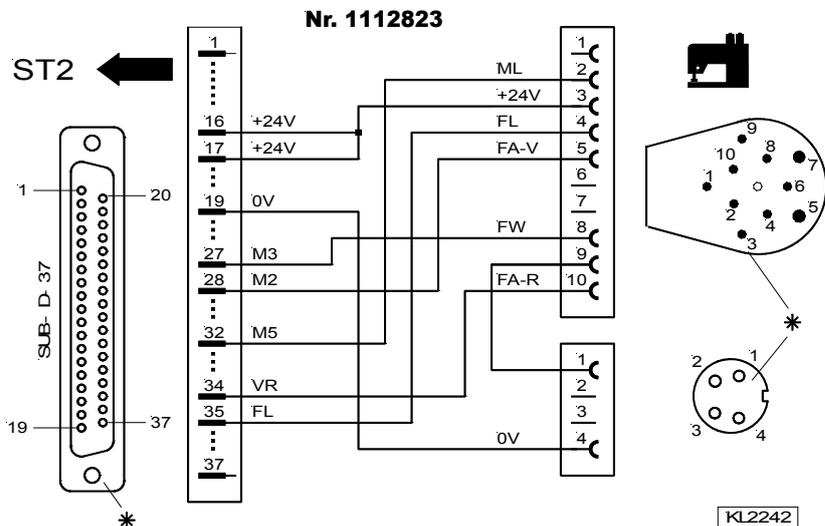
\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe		Pièce no.
UNION SPECIAL cl. CS100 et FS100		1112905
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 4
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	→ Régler le paramètre 240 = 6
	Entrée in3	→ Régler le paramètre 242 = 6



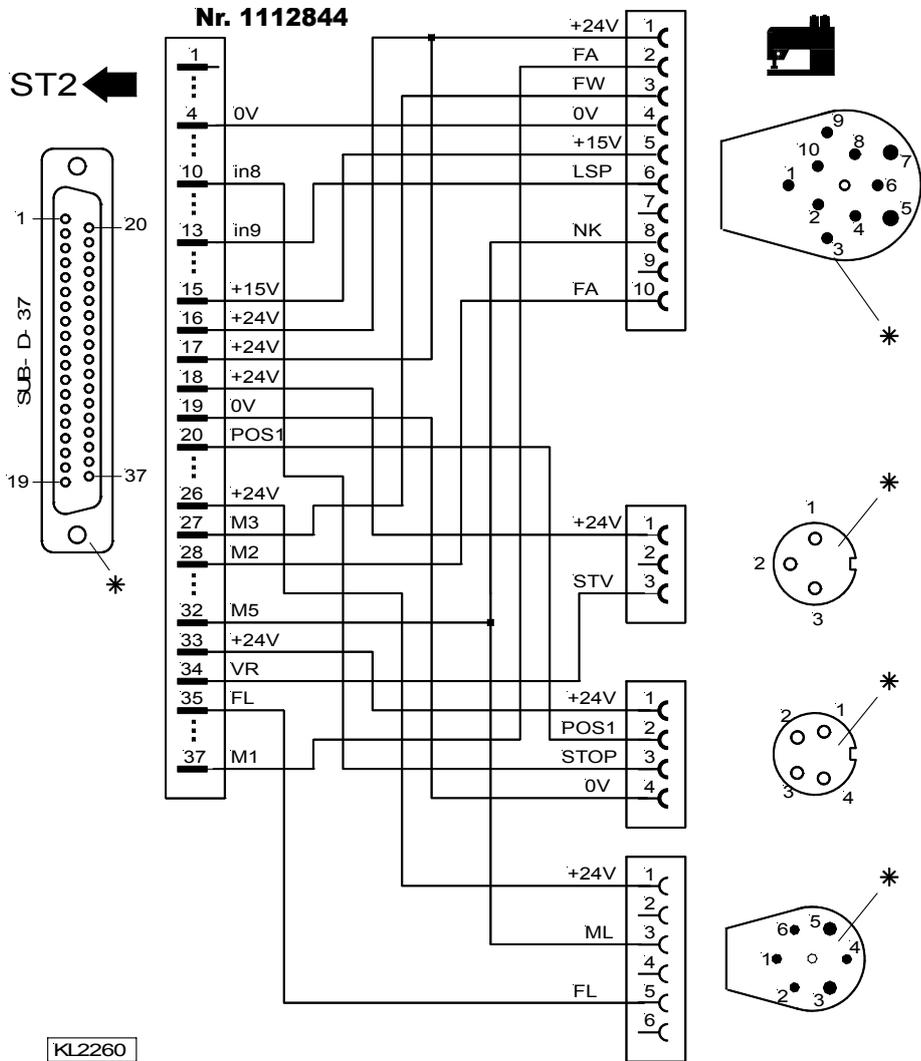
**in1** = Entrée **blocage de la marche de la machine** pour détecteur de proximité de la surveillance du coupe-fil  
**in3** = Entrée **blocage de la marche de la machine** pour détecteur de casse de fil

Machine / Type / Classe		Pièce no.
UNION SPECIAL machines à point noué cl. 63900AMZ (à l a place de l'US80A)		1112823
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 10



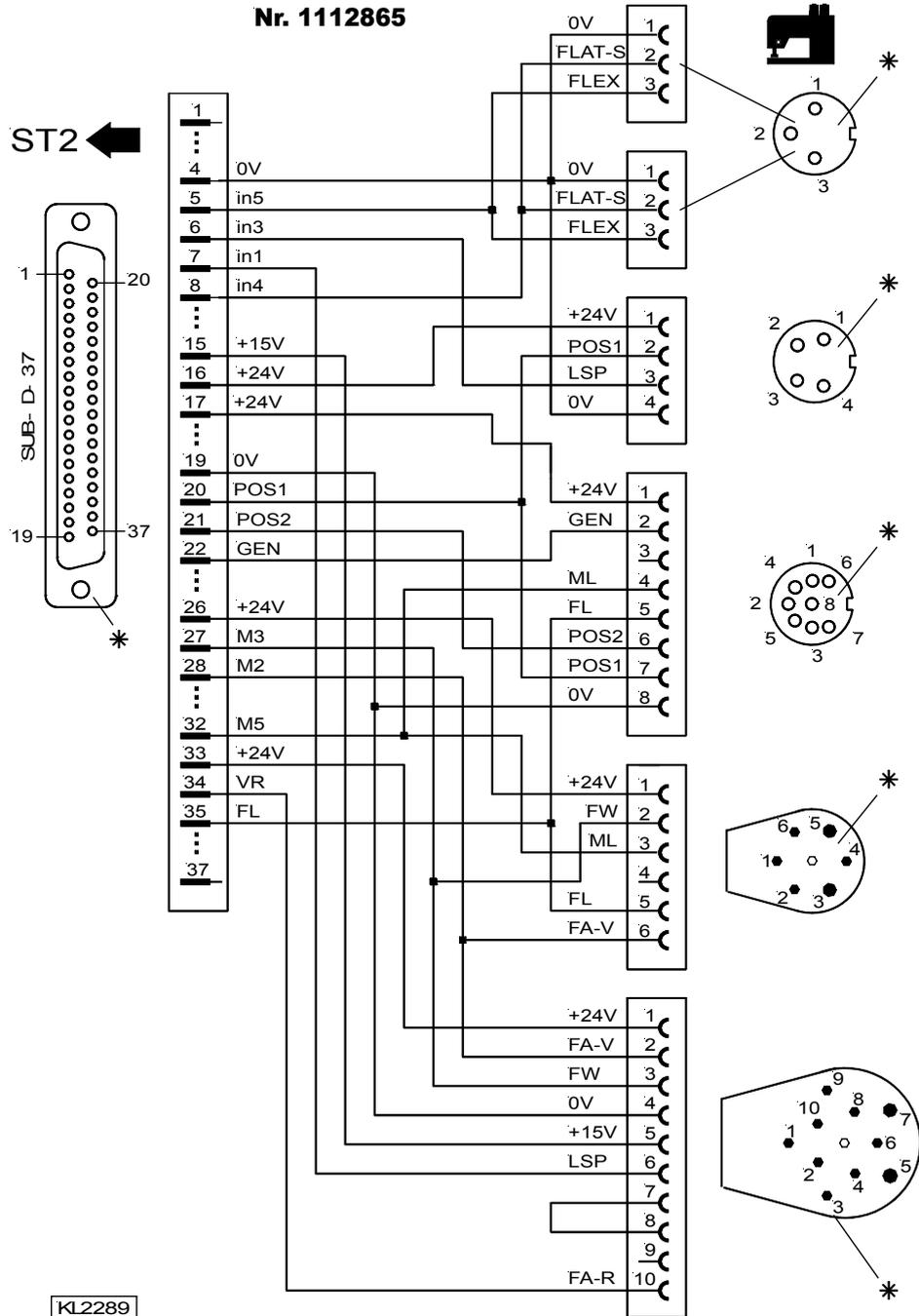
\*) *Vue: côté câbles*

Machine / Type / Classe		Pièce no.
UNION SPECIAL cl. 34700 avec des points de sécurité		1112844
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 5
Réglage des fonctions des touches	Entrée in8	→ Régler le paramètre 247 = 7
	Entrée in9	→ Régler le paramètre 248 = 6



\*) Vue: côté câbles

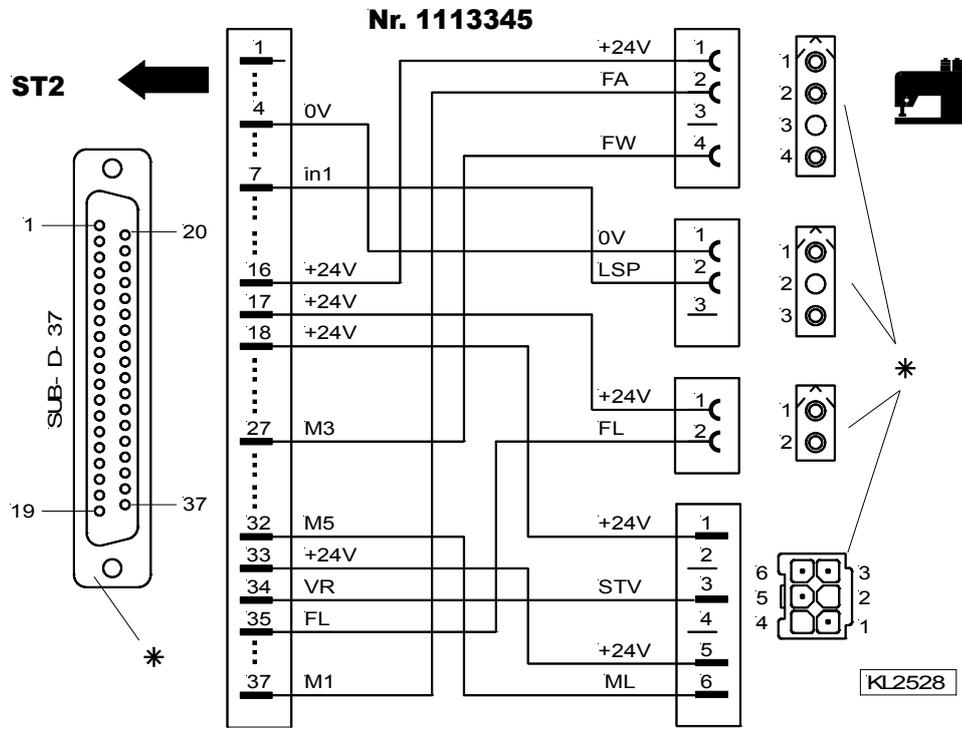
Machine / Type / Classe		Pièce no.
UNION SPECIAL cl. 34000 et 36200 (à l a place de l'US80A)		1112865
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	➔ Régler le paramètre 290 = 4
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	➔ Régler le paramètre 240 = 6
	Entrée in3	➔ Régler le paramètre 242 = 6
	Entrée in4	➔ Régler le paramètre 243 = 18
	Entrée in5	➔ Régler le paramètre 244 = 12



- in1** = Entrée **blocage de la marche de la machine** pour détecteur de proximité de la surveillance du coupe-fil
- in3** = Entrée **blocage de la marche de la machine** pour détecteur de casse de fil
- in4** = Entrée **libérer la chaînette** correspond à la fonction **flatseamer (FLAT-S)**
- in5** = Entrée **élévation du pied presseur** avec la pédale en pos. 0

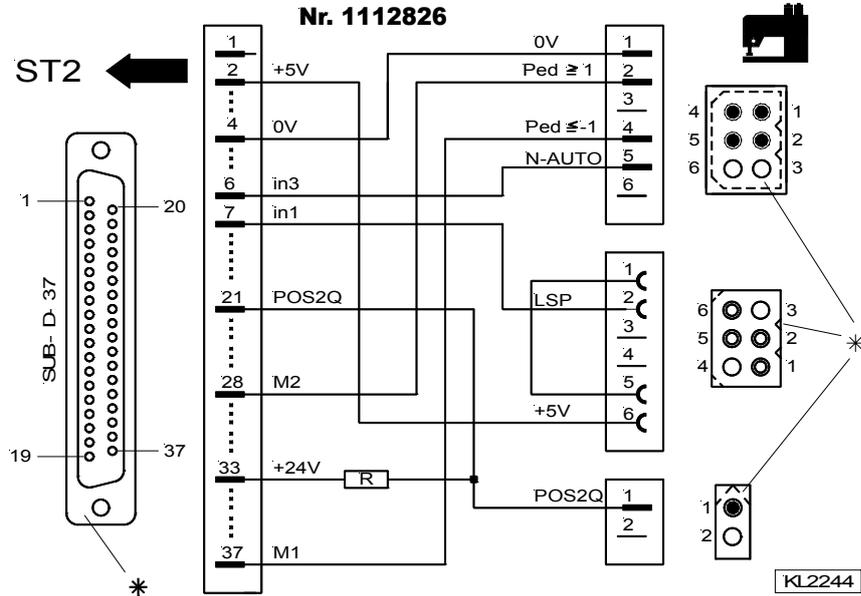
\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe		Pièce no.
YAMATO machines à point de chaînette série VC/VG + points de sécurité		1113345
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 5/21
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	→ Régler le paramètre 240 = 7

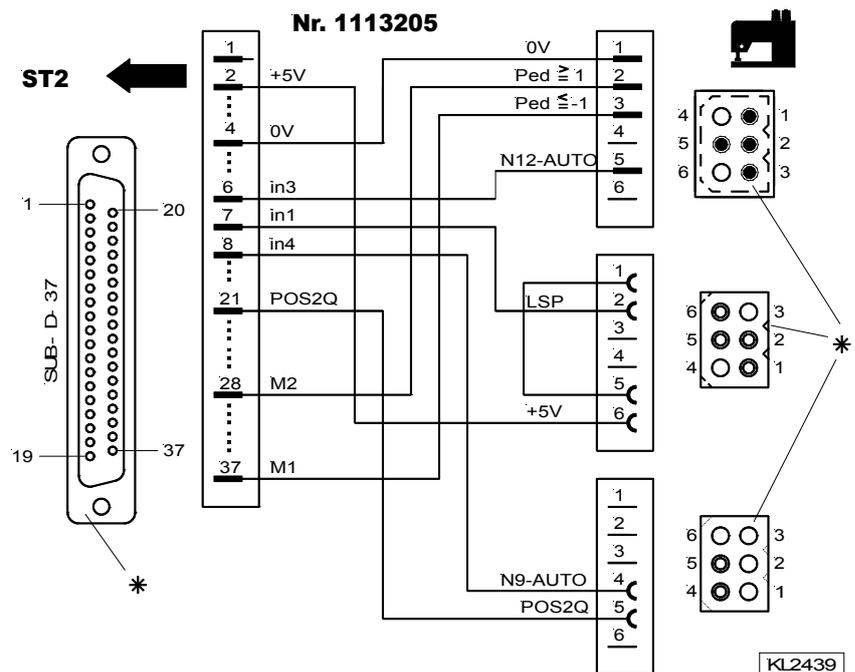


\*) Vue: côté câbles

Machine / Type / Classe		Pièce no.
YAMATO machines avec rentrée de chaînette ABT3		1112826
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 9
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	→ Régler le paramètre 240 = 6
(Ces fonctions sont réglées automatiquement)	Entrée in3	→ Régler le paramètre 242 = 38



Machine / Type / Classe		Pièce no.
YAMATO machines avec rentrée de chaînette ABT13, ABT17		1113205
Réglage du déroulement fonctionnel	Mode coupe du fil	→ Régler le paramètre 290 = 9
Réglage des fonctions des touches	Entrée in1	→ Régler le paramètre 240 = 6
(Ces fonctions sont réglées automatiquement)	Entrée in3	→ Régler le paramètre 242 = 38
	Entrée in4	→ Régler le paramètre 243 = 34



\*) Vue: côté câbles

**Pour vos notes:**



**FRANKL & KIRCHNER GMBH & CO KG**

SCHEFFELSTRASSE 73 – 68723 SCHWETZINGEN – ALLEMAGNE

PHONE: +49-6202-2020 – FAX: +49-6202-202115

E-MAIL: [info@efka.net](mailto:info@efka.net) – <http://www.efka.net>



**OF AMERICA INC.**

3715 NORTHCREST ROAD – SUITE 10 – ATLANTA – GEORGIA 30340

PHONE: +1 (770) 457-7006 – FAX: +1 (770) 458-3899 – E-MAIL: [efkaus@bellsouth.net](mailto:efkaus@bellsouth.net)



**ELECTRONIC MOTORS SINGAPORE PTE. LTD.**

67, AYER RAJAH CRESCENT 05-03 – SINGAPORE 139950

PHONE: +65-67772459 – FAX: +65-67771048 – E-MAIL: [efkaems@efka.net](mailto:efkaems@efka.net)

1(1)-170608 (403328 FR)